

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۲۰

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency



نام درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۷۶

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

امام خمینی (ره): این محرم و صفر است که اسلام را زنده نگه داشته است.

* مناسب ترین معادل را برای واژه و عبارتهایی که زیر آن ها خط کشیده شده است، انتخاب کنید.

1. Perfectly preserved small statue ever found from that period.

الف. هک شده ب. حفاظت شده ج. طراحی شده د. بوجود آمده

2. Other women expressed their bewilderment when their husbands left them.

الف. شادمانی ب. سرگشتگی ج. پویایی د. داغ دل

In Uzbekistan we have gone through the first stage of euphoria.

الف. انزوا و تنهایی ب. آرامش و امنیت ج. دوستی و مودت د. سرخوشی و شغف

4. At first European doctors were skeptical.

الف. مظنون ب. شکست خورده ج. خوش باور د. متعجب

Despite such consensus, much of the medical community is polarized.

الف. با وجود این تظاهرات ب. با توجه به اعتراض عمومی ج. علیرغم این توافق عمومی د. علی رغم این جنبش

Over 50 percent of the population lives in abject poverty.

الف. فقر نسبی ب. اندوه بی حد ج. قحطی مفرط د. فقر مطلق

The report urges that all children above age two follow the same low.

الف. تاکید کردن ب. مناظره کردن ج. خطاب کردن د. مورد اهمیت قرار دادن

Papandreou is looking vulnerable.

الف. خسته ب. بیمار ج. شکست پذیر د. آسیب پذیر

A condition called hypoglycemia, which can lead to seizures and death.

الف. بیماری دیابت ب. بیماری حمله قلبی ج. بیماری آلزایمر د. مرگ مغزی

10. Traffic-congested metropolitan areas.

الف. مناطق مسکونی ب. مناطق صعب البور ج. مناطق شلوغ د. کلان شهر

11. But the omens are not good.

الف. اما نشانهها رضایت بخش نشدند. ب. اما نشانهها رضایت بخش نیستند.

ج. اما نشانهها رضایت بخش نمی شوند د. اما نشانهها قابل رضایت نیستند

12. We have deep-rooted conflict here.

الف. ما در اینجا با مبارزاتی عمیق برخورد خواهیم کرد. ب. ما در اینجا با مبارزاتی عمیق روبرو می شویم.

ج. ما در اینجا با مبارزاتی عمیق روبرو هستیم. د. ما در اینجا با مبارزاتی عمیق روبرو خواهیم شد.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۲۰

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency



نام درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۷۶

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

13. We have to make sure we have a solid foundation.

الف. باید از داشتن زیر ساختی محکم مطمئن شویم.

ب. داشتن زیر ساخت محکم امری ضروری است.

ج. باید از داشتن زیر ساختی محکم با خبر می شدیم.

د. باید از داشتن زیر ساختی محکم اطمینان کامل را حاصل می کردیم.

14. Any time down the road.

الف. هر زمانی در آینده

ب. در زمان حال حاضر

ج. هر زمانی در گذشته

د. هیچ گاه

15. Does this make sense any more!?

الف. آیا این رو رویه دیگر هیچ منطقی ندارد؟!

ب. آیا این رو رویه منطقی نیست؟!

ج. آیا این رویه دیگر منطقی به نظر می رسد؟!

د. آیا این رویه دیگر منطقی پذیر نیست؟!

16. A basic question does remain, however.

الف. اگر چه سؤال اساسی هنوز باقی است.

ب. اگر چه سؤال مهم هنوز باقی است.

ج. اگر چه سؤال اساسی هنوز به قدرت خود باقی می باشد.

د. اگر چه سؤال اساسی هنوز وجود دارد.

17. Will Japan ever go nuclear?

الف. آیا ژاپن قدرت هسته ای شده است.

ب. آیا ژاپن به صلاح هسته ای دست پیدا خواهد کرد.

ج. آیا ژاپن به سمت هسته ای شدن خواهد رفت

د. آیا ژاپن قدرت هسته ای خواهد شد.

* با توجه به عبارت داده شده مشخص کنید از نظر وراثتی کدام گزینه صحیح است؟

18. I think the opportunities to do something strong are still there.

الف. فکر می کنیم هنوز امکان یک برخورد نیرومند وجود دارد.

ب. فکر می کنم امکان یک برخورد نیرومند وجود دارد هنوز.

ج. فکر می کنم هنوز یک برخورد نیرومند امکان پذیر است.

د. فکر می کنم هنوز امکان برخوردی قاطع وجود دارد.

19. We face very difficult problems.

الف. ما با مشکلات متفاوتی روبرو هستیم.

ب. ما با مسائل دشواری روبرو هستیم.

ج. ما با مسائل سختی روبرو هستیم.

د. ما با مسائل و مشکلات متفاوتی روبرو هستیم.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۲۰

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency



نام درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۷۶

مجاز است.

استفاده از:

کُد سری سؤال: یک (۱)

20. Some people say the prince is wiser now.

الف. گروهی عقیده دارند که شاهزاده اکنون عاقلتر است.

ب. برخی معتقدند که دیگر شاهزاده‌ای عاقل دارند.

ج. گروهی بر این باورند که گذشت زمان شاهزاده را عاقل تر کرده است.

د. عده‌ای می‌گویند که پس از سالها شاهزاده عاقل تر شده است.

But some settlers are prepared to go much further.

الف. اما بعضی از ساکنان آماده اند پارا از این هم فراتر بگذارند.

ب. اما بعضی از ساکنان منتظرند از این هم پارا فراتر بگذارند.

ج. اما بعضی از ساکنان آماده اند پارا را فراتر از این هم بگذارند.

د. اما بعضی از ساکنان آماده اند بکشند پا را از این فراتر بگذارند.

22. Their leaves, rustling the wind, are all that moves.

الف. تنها چیزی که حرکت می‌کند، برگهای این درختان است که در اثر باد خش خش می‌کنند.

ب. خش خش این درختان در باد وزان تنها جنبش قابل حس در آن حوالی است.

ج. تنها چیزی که در این حوالی حس می‌شود، خش خش برگهای درختان است.

د. خش خش برگهای درختان در اثر باد را تنها در این حوالی شنیده‌ام.

د. با توجه به هر پرسش، گزینه صحیح را انتخاب کنید

۳۳. WHO :

الف. صندوق بین المللی پول ب. اتحاد پرداخت های اروپا ج. سازمان بهداشت جهانی د. اتحاد پول آسیا

۳۴. IMF :

الف. اتحادیه پول اروپا ب. اتحادیه پول آسیا ج. کمیته بین المللی صلیب سرخ د. صندوق جهانی پول

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۵
زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۰ تشریحی: ۲۰

پیام نور
دانشجویان
خبرگزاری
PNUNA.COM
PNU News Agency

نام درس: ترجمه متون مطبوعاتی ۱
رشته تحصیلی / کد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۲۰۷۶

مجاز است.

استفاده از:

کد سری سؤال: یک (۱)

۳۰. عبارت Therefore we might have a unit available. چه گونه ترجمه می شود؟

الف. بنابراین ممکن است ما یک نیروی امنیتی در دسترس داشته باشیم.

ب. در آخر ما یک نیروی امنیتی در دست خواهیم داشت.

ج. بنابراین شاید ما یک واحد نیروی (محافظ صلح) آماده کنیم.

د. بنابراین ممکن است ما یک نیروی امنیتی را به خدمت بگیریم.

هـ. جمله ها و عبارتهای زیر را به فارسی ترجمه کنید. بارم ۵ نمره.

For at least a millennium, perhaps much longer, women in the western part of china's Hunan province wrote to one another.

We have learned that no sovereignty or independence has any meaning unless there is stability.

All relations with others should be built on a partnership basis, without dominance claims, without desire to give orders or govern them.

Nor is there much to choose from on the foreign policy front, where the two septuagenarians hold similar views on major issues.

5. In a surprise audit disclosed last week,